

# 個人所得税申告書の 作成ガイド2020

P.07



寒い季節の肌のお手入れ  
美容のトビラ P.16



冬の住まいを暖かく快適に

トリプル

360°TRIPLE断熱

さらに進化した  
住友林業の断熱

住友林業の家  
(360°TRIPLE断熱)



3つの力で住まいを  
360°断熱します。



高性能な  
断熱材



熱が伝わりにくい  
構造材



熱を遮断する  
窓

360°TRIPLE断熱  
に関する詳しい情報は



## 帰国後の住まいの準備始めてみませんか？



住友林業グループならではの  
“ワンストップサービス”で  
帰国後の住まいをサポートします。

住まいの計画には、さまざまなパターンがあるものです。  
一社だけでは解決できないことも、まとめてご相談ください。

こだわりを  
取り入れた  
注文住宅  
(新築・建て替え)

帰国後すぐ  
入居できる  
建売住宅

実家や  
マンションの  
リフォーム  
増改築

土地探しや  
住まいの売却

住友林業では住まいづくりを“総合的にサポート”いたします！

土地探しから住宅建築まで  
日本全国対応できます。

「帰国後の住まい」WEBサイトでは住まいづくりに役立つ情報を公開しています。

海外からの家づくり成功物語 (case.1~3)



実際に建てられた  
方の例をもと  
に構成した家づ  
くり物語。

帰国後の住まいWEB展示場



展示場へ足を運  
べない方でも  
WEBで家づくり  
をリアルに体験。

海外駐在中にはじめる家づくり



海外にいながら  
日本で家を建て  
るポイントをご  
紹介。

お問い合わせやカタログのご請求はお気軽にお問い合わせください。  
まずはWEBサイトをご覧ください。

<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

帰国後の住まい

検索

※時差などの関係によりご返信、ご返答が遅れる場合がございます。あらかじめご了承ください。お客様からいただいた個人情報は、注文住宅の建築請負等、当社事業のご案内に利用させていただきます。詳しくは当社ホームページ(<http://sfc.jp/ie/>)をご覧ください。

住友林業の  
「帰国後の住まい」は

世界76ヶ国、  
2,800件以上※の  
お問い合わせ実績！

※2020年8月時点



お問い合わせは  
コチラ

日本製造  
Product of Japan



illie  
ORANGE  
patisserie  
オランジェ

Sweets for fun and joyful moment

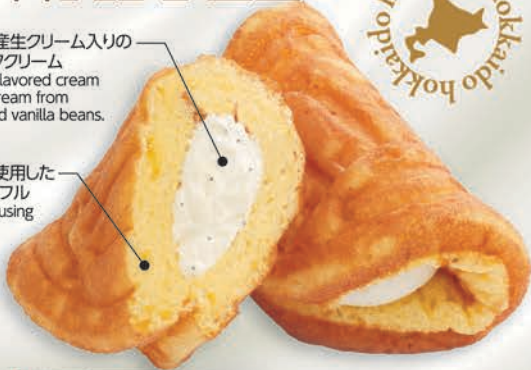
ORANGE™ brings to customers moments of happiness and joy through our sweets with real taste of ingredients, using freshest produce and special recipes.

New!!

# VANILLA MILK CREAM WAFFLE

日本北海道産クリーム入りの  
バニラミルククリーム  
Vanilla milk flavored cream  
using fresh cream from  
Hokkaido and vanilla beans.

新鮮な卵を使用した  
ふんわりワッフル  
Fluffy waffle using  
fresh egg.



New!!

# FRUITS SWISS ROLL

日本産自家製牛乳入りのミルククリーム  
Milk flavored cream using  
home-made milk  
from Japan

フルーツスイスロール

黄桃/キウイ/ストロベリーソース  
Yellow peach / Kiwifruit / Strawberry sauce

新鮮な卵を使用したふんわりとした生地  
Fluffy cake using fresh egg



Renewal!!!

# MATCHA MINI CREAM PUFF



新鮮な卵を使用したシュー生地  
Baked Puff using fresh egg.

日本宇治抹茶を使用した抹茶クリーム  
Matcha flavored cream made with  
"Uji Matcha" green tea powder.

Renewal!!!

# STRAWBERRY MINI CREAM PUFF



いちごの  
贅沢な香り  
RICH STRAWBERRY AROMA

新鮮な卵を使用したシュー生地  
Baked Puff using fresh egg.

ストロベリーソースと自家製  
日本産牛乳を配合したクリーム  
Strawberry flavored cream made with  
strawberry sauce and home-made milk.

Japanese desserts to delight your taste buds!

JFC INTERNATIONAL INC  
Distribute by  
WWW.JFC.COM



— meiji —

♥ Happy Valentine's Day ♥



お求めは日系、アジア系スーパーで

## 7 FEATURE STORY

米国大手会計士事務所・所得税担当者監修

個人所得税申告書の  
作成ガイド2020

## 16 美容のトピラ

## 乾燥から守るスキンケア

コールバック藍里

18 世界遺産を歩く 齋藤春菜  
ポヴァティ・ポイントの記念碑的土構造物群20 Hapa Eikaiwa ジュン・セニサック  
物忘れをした時に使える表現5パターン22 エッセイ「極苦楽ライフ」 樋口ちづ子  
プランを立てよう24 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子  
オンライン授業、低学年の場合26 知ったク法律 ピルズベリー法律事務所  
バイデン政権とは?

NEXT ISSUE Vol.645 (April 2021) 予告

FEATURE STORY

## 一度は行きたい国立公園 (仮)

STS Innovation, Inc.  
22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505

## BACK ISSUES

バックナンバーはウェブサイト

[www.usfl.com/backnumber](http://www.usfl.com/backnumber) でお楽しみください。2020年12月号  
雇用ルール、移民法  
アメリカの法律 最新情報2020年10月号  
目指せ!  
ヘルシー食生活2020年8月号  
お悩み解決  
ボディケア2020年6月号  
未来を切り開け!  
帰国受験対策

## U.S. FRONTLINE

Publisher: Takao Ui

Account Executives: Saori Yoshida, Haruna Saito, Saori Shibata

フロントライン編集部へのご意見・お問い合わせはこちらへどうぞ!

広告に関して: [sales@usfl.com](mailto:sales@usfl.com) その他: [info@usfl.com](mailto:info@usfl.com)February 2021 No. 644 ISSN 1528-302X Published bimonthly by STS Innovation, Inc., 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505.  
U.S. subscription rate: \$30.00 per year.

POSTMASTER: Send address changes to STS Innovation, Inc. 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505. Periodicals postage paid at Torrance, CA and additional mailing of offices.

Copyright 2021 by STS Innovation, Inc. All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited. Advertisements published in U.S. FrontLine do not necessarily represent the view of the publisher.

The publisher is not responsible for the contents of advertisements.

本誌掲載の記事・写真の無断複写、複製、転載を禁じます。本誌に掲載された広告内容についてはU.S. FrontLineでは一切責任を負いかねます。

## J-goods

Production: J-goods Planning Designer: Rika Ohashi

438 Amapola Ave. Suite 235, Torrance, CA 90501 E-mail: [info@j-goods.us](mailto:info@j-goods.us)

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine.

We are not responsible for the advertisements in this Magazine in any way.



PACIFIC GUARDIAN LIFE

明治安田生命子会社

**米国在住中しか加入できません!**

**日本帰国後も続けられます!**

こちらの生命保険は、年金としても  
お子様の学費資金としてもご利用いただけます。

**3大特長**

保険料の払い込みは  
8年間のみ。

死亡保険金は  
121歳まで  
保障します。

キャッシュバリュー  
(積立金)  
をご活用になれます。



	月払保険料	8年総額保険料 (年払)	最低保証積立金額 /10年後	最低保証積立金額 /20年後
●例えば、40歳男性の場合	\$312.20	\$28,544	\$28,547	\$39,754
●例えば、40歳女性の場合	\$279.74	\$25,576	\$25,584	\$36,067

上記一覧は、Interest Sensitive Whole Life Insurance 「Accumulator 8 (2019)」死亡保険金額\$10万、非喫煙、優良健康体の場合です。  
「Accumulator 8 (2019)」は現行の税法に基づく修正養老保険契約(MEC)※です。

保険料は契約査定により決定されます。  
Accumulator 8 (2019) / Policy Form Number: AC1908  
最低保証予定利率2.5%  
未返済の契約者貸付金は、元金と利息と共に、死亡保険金支払時に差し引かれます。

- ・ご検討に際しては必ず保険設計書をあわせてご覧ください。
- ・解約控除金はご契約直後の14年間に適用されます。
- ・Accumulator 8 (2019)は対象年齢18-80歳、最低死亡保険金額\$10万

※Accumulator 8(2019)は修正養老保険契約(MEC)です。MECは連邦税法上の許容額以上の資金を投入する生命保険契約であり、積立金借入時および解約時に課税対象となります。そのほか10%のペナルティとなる可能性があります。ご検討に際しては税務専門家にご相談ください。

お気軽に日本語でお問い合わせ下さい!

**1-888-616-3780**

sales-ja@pacificguardian.com

Pacific Guardian Life Insurance Company, Limited.

South Bay Office  
879 W.190th St. Suite 1020, Gardena CA 90248

Costa Mesa Office  
3100 Bristol St, Suite 125, Costa Mesa, CA 92626

# 個人所得税申告書の作成ガイド 2020



今年も税務申告の季節がやってきた。本特集では、税務申告書 (Tax Form) とその解説書 (Instruction) を日本語で分かりやすく説明する。

本稿は、特に日系企業で1年を通して米国に滞在する駐在員が連邦税務申告書「Form 1040」を自分で作成できるようにステップを示し、並行して税務申告書に記入できるように項目順に説明する。

筆者：小原<sup>かずし</sup>万志

小原公認会計士事務所(インディアナ州)。グローバル勅許管理会計士、米国公認会計士、公認情報システム監査人、公認情報



技術プロフェッショナル。早稲田大学卒業。大蔵省・国税庁、BIG4等監査法人、米国日系現地法人自動車部品会社勤務。在米33年。連絡先：obaracpacisa@gmail.com

2020年の税制改正の主な項目は以下のとおり。税務申告書を作成する前に読んでおこう。

## 1. 経済的救済給付金

受け取った経済的救済給付金は連邦所得税では課税されないが、リカバリーレポートの控除は減る。

## 2. リカバリーレポートの控除

経済的救済給付金をまだ受給されていない場合は、\$1200(夫婦合算申告者の場合は\$2400)に、資格のあることも1人につき\$500を加えた額を請求できる。

## 3. 慈善寄付

標準控除をとりスケジュールA(フォーム1040)で項目別控除をとらない場合、別枠でフォーム1040のライン10bにて上限付き控除ができる。

## 4. 仮想通貨

2020年に仮想通貨を含む取引を行った場合は、フォーム1040の1ページにある質問に回答する必要がある。

## 5. 概算額控除の増額

2020年、概算額控除が以下のとおり増加。

独身者、夫婦個別申告者	1万2400ドル
夫婦合算申告者、寡婦・寡夫	2万4800ドル
特定世帯主	1万8650ドル

## 6. 特定の個人に対するコロナウイルスの減税

コロナウイルス支援・救済・経済安全保障法(CARES)により、スケジュールSEまたはスケジュールHを提出する特定の個人は、2020年3月27日から12月31日までの期間に課せられる社会保障税の50%の支払いを延期することができる。

## 7. 言語設定の変更のリクエスト

スケジュールLEPは、納税者が英語以外の言語でIRSから書面による連絡の受け取りを希望することを選択できる新しいフォーム。日本語もある。

# 1 申告の手順

## 1 準備、確認事項

それぞれに必要な所得、控除の書類、税務申告書と解説書を準備する。

### ●通常必要な書類の一例

#### 所得に関するもの

Form W-2(給与源泉徴収票)、Form W-2G(ギャンブル儲けの支払調書)、Form 1099-B(株式・証券等売却明細書)、Form 1099-DIV(受取配当)、Form 1099-INT(受取利子)、Form 1099-MISC(賃貸収入、役員提供報酬額、ロイヤルティなどその他の所得)、Schedule K-1(パートナーシップ損益分配報告書)、その他の賞金、宝くじ受取額、キャピタル・ゲイン計算書類など

#### 控除に関するもの

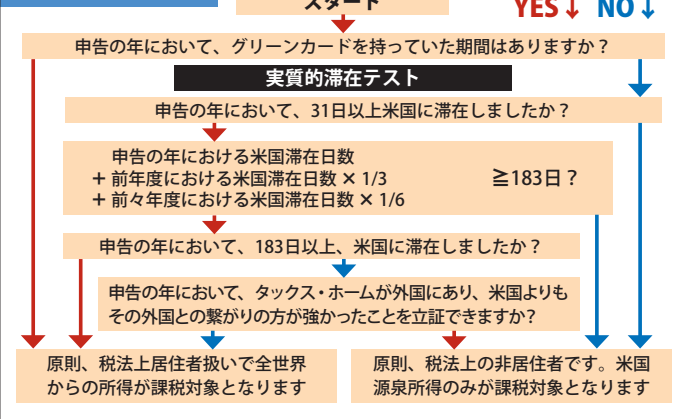
Form 1098-T(授業料控除証明書)、固定資産税、寄付金・医療費などの領収書、州・市税予定納税、賃貸事業関連経費、ギャンブル損額など

配偶者と夫婦合算申告を行う場合は、配偶者や扶養者各自がソーシャル・セキュリティ番号(SSN)または米国納税者番号(Individual Taxpayer Identification Number = ITIN)を取得する必要がある。ソーシャル・セキュリティ番号は、Form SS-5(SSN申請書)と必要書類をSocial Security Administration事務所に提出して申請する。ソーシャル・セキュリティ番号を取得できない配偶者や扶養家族は、税務申告書提出時にForm W-7(ITIN申請書)を添付して米国納税者番号を申請する。申請方法についてはステップ4(P8)を参照。



- 2017年より自分の申告記録をIRSから入手するための本人確認方法として、新たにPINは発行せず、前年度の調整後所得金額または前年度に選択したPINを使用することを義務付けている。
- IRSのオンラインアカウントにアクセス：身元を認証する必要がある。連邦税のアカウントに安全にログインするには、IRS.gov/Accountにアクセスすること。オンラインで税務記録にアクセスすることもできる。
- 申告義務の要件は、居住者の場合、全世界で一定額以上の所得があること。金額は、申告資格(Filing Status)および年齢により異なる。たとえば、2020年12月31日時点で夫婦双方が65歳未満であれば、夫婦合算申告をする場合は2万4800ドル以上、夫婦個別申告をする場合は5ドル以上の所得があると申告義務がある。
- 扶養控除の対象となっていることも、ある一定の所得がある場合は単独で納税者として申告する必要がある。
- Form W-2や Form 1099の書類は、翌年の1月31日までに支払人から個人に発送される。

## 居住者判定テスト



## 2 税務申告書への記入

解説書と本誌10ページにある「所得税申告書(Form 1040)の作成」に従って、税務申告書を記入する。IRSのウェブサイトからオンライン上で申告書への情報記入も可能。

## 3 必要書類の添付

税務申告書の1ページ目にForm W-2を必ず添付する。その他のForm(Form W-2GやForm 1099-R)は、源泉徴収されている場合のみ添付する。夫婦合算申告や納税者番号を取得する必要がある場合は、税務申告書にForm W-7とパスポートの原本もしくは旅券所持証明書を添付し、税務申告書提出時に申請する。その際、税務申告書の郵送先は通常と異なり、テキサス州のITIN Operation Centerとなるので注意が必要。税務申告書で報告した所得や控除の証拠書類を税務申告書に添付する必要はないが、のちにIRSからの質問や調査があった際に備えて保管しておくこと。



- 配偶者および子どもの米国納税者番号の申請の際には、パスポートまたは旅券所持証明書の提出が必要。
- 旅券所持証明書は、在米日本国大使館または総領事館で取得できる。居住地域を管轄している在米日本国大使館または総領事館は、以下のサイトで確認。[www.mofa.go.jp/mofaj/annai/zaigai/list/n\\_ame/usa.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/annai/zaigai/list/n_ame/usa.html)
- IRS Taxpayer Assistance Centerへ直接向かってパスポートの認証してもらうことも可能。IRSに出向く際には完了した申告書持参も必要。諸条件

を満たせば、IRSのAcceptance Agentを通して米国納税者番号を取得することも可能。

- 日本では、在日米国大使館または総領事館で取得できる。事前に在日米国大使館または総領事館のサイトで予約が必要。
- 米国納税者番号を2013年1月1日以前に取得、または過去3年間連続して税務申告書に記載しなかった場合は、更新義務が必要となる。

## 4 税務申告書提出

2020年分の税務申告書の提出期限は、2021年4月15日(木)となる。同日までに税務申告書を提出できない場合は、Form 4868を提出することにより申告期限を6カ月延長できる(延長手続き後の提出期限は、2020年分は2021年10月15日<金>)。税務申告書に納税者本人の署名(夫婦合算申告の場合は配偶者の署名要)と日付を入れ、所轄するIRSへ郵送。郵送先は税務申告書解説書で確認。税務申告書提出時に米国納税者番号を申請する場合は、Form W-7を税務申告書に添付して下記の住所に郵送する。郵送手段により郵送先住所が変わるので、注意が必要。

### USPSを利用する場合

Internal Revenue Service  
ITIN Operation  
P.O. Box 149342  
Austin, TX 78714-9342

### USPS以外のPrivate Carrier (Fedex等)を利用する場合

Internal Revenue Service  
ITIN Operation  
Mail Stop 6090-AUSC  
3651 S. Interregional, Hwy 35  
Austin, TX 78741-0000



- 4月15日が週末や祝日となる場合は、次の事業日が申告締切日になる。締切日の消印が有効。毎年4月15日、主要な郵便局は深夜12時まで納税者の対応に当たる。
- 国外から送付する場合は、期限までにアメリカのIRSに必着。
- 税務申告書を郵送する場合で特に税金の追加支払いを必要とする場合は、提出遅延、支払い遅延に課せられる罰金と利子を回避するため、Certified Mail(書留郵便)を利用することをおすすめする。
- 延長手続きをした場合、税金の支払期限は当初の申告締切日となる。申告期限延長の申請をしても、確定申告額の90%が納税されていない場合は申請が却下される。

## 5 書類の保管、修正申告、税務調査

税務申告書の作成に使った書類は、所得や控除の証拠書類として最低でも時効が成立する3年間は保管が必要。IRSはこの期間に手紙で税務申告書について問い合わせをしたり、調査官による税務調査を行ったりする。申告内容の立証責任は納税者側にあるので、納税者が申告内容を証明できない場合は控除が否認されて追徴税や利子、ペナルティの対象になることもある。



- 無申告年度や不正、虚偽申告年度には時効が適用されない。
- 総所得の25%を超える過少申告がある場合、時効は3年から6年に延長される。
- 賃貸不動産や証券の購入価格など、減価償却や将来の課税所得の計算に必要な書類は、同資産を保有している限り保管する必要がある。
- Form 8822"住所の変更"が提出されない限り、最後に提出された税務申告書の住所がIRSからの通知の住所となる(Kevin O'Connell, CPA, JD, a principal of Somerset CPAs, A BDO Alliance member firm)。





Nagano Morita,  
a Division of Prager Metis CPAs

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス  
プレイグメーティス・日系部門永野森田

**Your world. Worth more.**

“Client 1st”をモットーにグローバル対応した  
総合サービスをご提供します。

**ロサンゼルス**

TEL: (213) 621-2304  
FAX: (213) 621-2928  
小東京鹿島ビル内  
250 E.1st St., #1200  
Los Angeles, CA 90012

**トーランス**

TEL: (310) 324-6868  
FAX: (310) 324-6869  
ツインタワーWest  
990 W.190th St., #560  
Torrance, CA 90502

**シリコンバレー**

TEL: (408) 492-9800  
FAX: (408) 492-9899  
インテル本社横  
2350 Mission College Blvd.,  
#350 Santa Clara, CA 95054

**ニュージャージー**

TEL: (201) 363-0050  
FAX: (201) 363-0053  
George Washington Bridge  
近郊  
2125 Center Ave., #204  
Fort Lee, NJ 07024

**ボストン**

TEL: (617) 207-0095  
FAX: (617) 574-4605  
MarketStreet Lynnfield  
近郊  
301 Edgewater Pl., #100  
Wakefield, MA 01880

**永野・森田インターナショナル**

TEL: +81(3) 6218-0355  
FAX: +81(3) 6218-2110  
新橋駅前ビル  
東京都港区新橋2-20-15  
新橋駅前ビル1号館504号

無料「会計税務ニュース」毎月配信中! お申し込みは当社ウェブサイトで。

[www.nagano-morita.com](http://www.nagano-morita.com)

admin@nagano-morita.com



EOSは日系最多のスタッフを抱える会計事務所です。

きめ細やかな会計・税務サービスで  
さらなる成長を目指す皆様と共に。

**監査及び会計サービス**

- ・財務諸表の監査、レビュー、コンピレーション
- ・内部統制、J-SOX法への対応
- ・国際財務報告基準、IFRSへの移行支援サービス
- ・企業合併、買収などに関する企業評価業務
- ・会計デューデリジェンス
- ・記帳および期末決算のサポート
- ・その他、会計関連のアドバイス業務

**税務関連業務**

- ・個人所得税申告書の作成
- ・米国、日本における駐在員の税務プランニング
- ・米国法人、パートナーシップの所得税申告書  
および四半期予定納税申告書作成
- ・企業合併、買収 (M&A)等に関連した企業評価業務
- ・米国移転価格税制上の文書作成

**給与計算**

<b>NEW JERSEY HQ</b> 401 Hackensack Ave. #1001, Hackensack, NJ 07601 ☎ (201) 836-3710	<b>DETROIT OFFICE</b> 39555 Orchard Hill Place, #440, Novi, MI 48375 ☎ (248) 347-3260	<b>CHICAGO OFFICE</b> 1701 Golf Road, #3-200, Rolling Meadows, IL 60008 ☎ (224) 836-8900	<b>HOUSTON OFFICE</b> 1880 S. Dairy Ashford, #237 Houston, TX 77077 ☎ (832) 390-2422	<b>SAN JOSE OFFICE</b> 4675 Stevens Creek Blvd, #130, Santa Clara, CA 95051 ☎ (408) 441-0655
<b>SAN MATEO OFFICE</b> 655 Mariners Island Blvd., #305 San Mateo, CA 94404 ☎ (650) 212-2611	<b>LOS ANGELES OFFICE</b> 970 West 190th Street, #650 Torrance, CA 90502 ☎ (310) 217-9900	<b>HONOLULU OFFICE</b> 500 Ala Moana Blvd, #5-350, Honolulu, HI 96813 ☎ (808) 599-7949	<b>TOKYO REPRESENTATIVE OFFICE</b> 東京都千代田区丸の内1-8-3 丸の内トラストタワー本館20階 ☎ (03) 5288-5241	

[www.eosllp.com](http://www.eosllp.com)

**木曾・田中公認会計士事務所**

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する  
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



**Kiso & Tanaka, LLP**

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017

Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291

E-mail: [kisotanaka@kisotanaka.com](mailto:kisotanaka@kisotanaka.com)

**お引越し作業コーディネーター募集!**  
(フルタイム、パートタイム、短期間バイト)

米国ヤマト運輸では、英語・日本語を話すことができる  
お引越し作業コーディネーター/各種オペレーター業務担当を募集しております。  
以下の条件に見合い、ご興味のある方は是非レジュメをお送りください  
(弊社でトレーニングを致します。男女、年齢は問いません)。

- ・合法的にアメリカ合衆国で就労可能な方。
- ・日本語、英語の両か国語を話せる方。
- ・40LBSのお荷物を持ち運べる方。

勤務地: シカゴ (イリノイ州)、コロンバス (オハイオ州)  
ルイビル (ケンタッキー州)、ナシュビル (テネシー州)

レジュメ送付先: [sakao@yamatoamerica.com](mailto:sakao@yamatoamerica.com)



**YAMATO TRANSPORT U.S.A., INC.**

本気で合格を目指すなら **TAC!**  
米国公認会計士 **U.S.CPA 講座**

合格のチャンスを高める **TAC + Becker**  
比べてください! TACが選ばれる理由

**指導力**

出題分野に応じた層の厚い講師陣、  
合格に“必要な”講義の質・量

**教材**

毎年改定のTAC教材+常に最新問題が  
解けるBeckerオンライン演習ソフト

**カリキュラム**

一発合格を含む、少ない受験回数で合  
格を狙う効果的なカリキュラム

詳細はこちら

[www.tac-school.co.jp/kouza\\_uscpa/uscpa\\_abroad.html](http://www.tac-school.co.jp/kouza_uscpa/uscpa_abroad.html)

**学習先取りキャンペーン  
実施中!**

資格の学校 **tac-uscpa@shaw.ca**  
**TAC** **1-866-621-8220**  
North America TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472  
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

## 2 所得税申告書 (Form 1040) の作成

### 1 課税所得の計算

課税所得は次のように計算される。



### 2 税務申告書 (Form 1040) の説明

#### A. 申告資格 (Filing Status)

(Page 1)

申告資格を選択する。申告資格ごとに税率や控除制限の基準額などが異なる。既婚かどうかは年末(12月31日)の時点で判断される。

申告資格	説明
夫婦合算申告者 (Married Filing Jointly)	夫婦の所得と控除を合算し、1通の申告書として申告する。通年で米国居住の既婚者のみが選択できる。
夫婦個別申告者 (Married Filing Separately)	既婚者が夫婦別々に申告をする場合。税率の適応対象額の枠が狭まり、控除にも一定の制限がある。
特定世帯主 (Head of Household)	未婚者で同居することも、孫、適格親族を扶養している人が選択できる。
寡婦、寡夫 (Qualifying Widow(er) with Dependent Child)	配偶者が他界した年の後2年間、一定の条件を満たせば夫婦合算申告と同じ税率を利用できる申告身分。
独身者 (Single)	上記のいずれにも該当しない者。

#### B. 納税者情報 (Taxpayer Information)

(Page 1)

申告者の氏名、ソーシャル・セキュリティ番号、納税者番号などの納税者情報を記載する。夫婦合算申告をする場合には、必ず配偶者の情報の記載が必要。また、夫婦個別申告をするとしても、配偶者控除を希望する場合は、配偶者のソーシャル・セキュリティ番号か納税者番号が必要。



- 申告書提出後に住所が変更になった場合は、住所変更通知(Form 8822)を提出。
- 大統領選挙キャンペーン基金の質問は、どちらを選択しても税額には影響しない。

#### B1. 仮想通貨 (Virtual Currency)

2020年に仮想通貨を含む取引を行った場合は、質問に回答する必要がある。

#### C. 扶養家族 (Dependents)

(Page 1)

2018年から人的控除が廃止されたが、扶養子女税額控除(P11参照)についての適格性を確認する必要がある。適格性がある場合、Child tax credit等(4)にチェックする。

#### D. 所得項目 (Income)

(Page 1, Line 1-8)

Line 1から8の合計額が総所得になる。総所得から所得調整項目を引き、調整後総所得額(Adjusted Gross Income)を計算。これが、各種控除の適用基本額となる。所得調整項目には、個人退職金積立口座(IRA)の掛金、慰謝料・養育費の支払い(Alimony)、自営業者に課せられる健康保険料やソーシャル・セキュリティ・タックスなどが含まれる。

##### 1 賃金、給料、チップ等 (Line 1)

給与所得、受取利息、受取配当金などの所得をForm W-2、Form 1099、その他の書類から記入する。そのほか、日本で支払われる留守宅手当て、退職金、給与・賞与、一時帰国手当て、住宅費補助などのすべてが勤務所得になる。キャピタル資産(家屋、ボート、自動車、金融資産などの個人が保有する資産)の売却損益などはSchedule D、賃貸収入はSchedule E、事業所得はSchedule Cで申告する。夫婦合算申告の場合は配偶者の収入も含む。

##### 2 非課税利息 (Line 2a)

地方債などの非課税の利息を受け取った場合、利息支払者はForm 1099-INTまたはForm 1099-OIDを納税者に送付する。

##### 3 課税対象利息 (Line 2b)

利息支払者は、Form 1099-INTまたはForm 1099-OIDを納税者に送る。課税対象となる利息総額を2b欄に記入する。ただし、合計金額が1500ドルを超えている場合、Schedule Bを記入して添付する。

##### 4 適格配当金 (Line 3a)

適格配当金の合計額を記入する。

##### 5 普通配当金 (Line 3b)

配当金支払者は納税者にForm 1099-DIVを送付。合計額を記入する。

##### 6 個人退職年金、年金 (Line 4a-5b)

所得税やその他の控除される前のIRA等からの配当総額、または年金総額を示すForm 1099-Rを受け取る。ワークシートにより課税金額を計算する。

##### 7 社会保障給付 (Line 6a-6b)

支払われた社会保障給付の合計を示すForm SSA-1099を受け取り、ワークシートにより課税所得を計算する。

##### 8 Schedule 1 (Line 8)

Schedule 1を使用して、Form 1040に直接記入することができない収入または調整額を報告する。

## &lt;Part I&gt;

ビジネスまたは農場の収入または損失、失業補償、賞金、またはギャンブルの賞金などの追加の収入がある場合

## &lt;Part II&gt;

学生ローンの利子控除、自営業者税、教育費など、請求する控除がある場合



- 受取利息と受取配当は、実際に現金を受け取ってなくても申告者名義の口座に記録された時点で所得となる。
- ミドル以外での所得や控除は、原則それぞれの受け取った日や支払った日の為替レートでドル換算する。ただし、給与所得など1年を通して認識する所得や控除項目は、一般に年間平均為替レートが使われる。IRSは為替レートの情報源として連邦準備銀行(FRB)を照会している。2020年の年間平均為替平均レートは1ドル=106円78銭。
- 2020年の車のマイルレージレートは、ビジネスで使用した場合は1マイルあたり57.5セント。
- Form 1099-Gで報告される州および市税の還付金もSchedule 1で報告する。

**E. 調整後総所得 (Adjusted Gross Income = AGI)**

(Page 1, Line 11)

調整後総所得は、控除などを制限する際に基準としてよく使われる。

**F. 概算額控除 (Standard Deduction) と項目別控除 (Itemized Deduction)**

(Page 1, Line 12)

概算額控除と項目別控除の大きいほうの控除を選択することができる。

**• 概算額控除 (Standard Deduction)**

概算額控除が次に説明する項目別控除かを選択し、課税所得の減額ができる。夫婦個別申告の場合、夫婦のどちらかが項目別を選ぶと、二人とも項目別控除を選ばなければならない。納税者が年度末で65歳以上の場合や盲目の場合には、追加控除が可能。

**• 項目別控除 (Itemized Deduction)**

総控除額は調整後総所得に制限されなくなった。

項目別控除例	控除対象となる事例
医療費	調整課税所得の7.5%を超えた額。健康診断費、医療保険料、メガネ、コンタクトレンズ代、入れ歯、松葉杖、禁煙プログラム費、診察費、治療費、入院費、手術費、処方箋による薬代、治療を受けるための交通費。
税金	市、州の所得税、アメリカ国内の固定資産税、動産税。 (注) 控除限度額：夫婦合算申告者1万ドル、夫婦個別申告者5000ドル
支払利息	住宅ローン利息
慈善寄付	IRSより慈善団体の認可を受けている宗教的、慈善的、教育的、科学的、または文学的・芸術的組織への寄付。2020年から、標準控除をとり項目別控除をとらない場合、別枠でLine 10bにて上限付きの控除がある。
災害・盗難損失	自動車事故、災害、水害など。保険金払い戻しの適用を受けなかった調整後総所得の10%を超えた額。盗難届け等の保管。

<補足> ・災害・盗難損失：災害・盗難損失の控除は、連邦政府によって被災地認定を受けた場合のみに限定される。  
・仕事関連の経費やその他の項目別の控除を差し引くことはできない。



- 慈善寄付については、払い済み小切手や領収書で寄付の証明をする必要がある。250ドル以上の寄付の控除には、慈善団体からの受取書が必要。
- 税控除の対象となる慈善団体は、IRSのウェブサイト(www.irs.gov/app/pub-78)を確認できる。

**G. 適格事業所得控除 (Qualified Business Income Deduction)**

(Page 1, Line 13)

適格事業所得控除とはトランプ税制で導入された税制であり、個人でビジネスを行っている人に対する優遇措置。対象となる適格事業所得に関する詳細な規定があり、複雑となっているため、対象になると考えられる場合には会計士等に詳細を相談することをおすすめする。スモールビジネスを対象とした特別控除。

**H. 課税所得 (Taxable Income) と所得税 (Tax)**

(Page 1, Line 15)

調整後総所得から定額控除、または項目別控除額を差し引き、Line 13で計算した適格事業所得控除を差し引いた残額が課税所得になる。

**I. 税額計算**

(Page 2, Line 16)

所得税は、課税所得が10万ドル未満の場合は税額表、10万ドル以上の場合は税金計算ワークシートを使って計算する。

**Schedule 2 Part I (Page 2, Line 17)**

Form 1040に直接記入することができない追加の税金がある場合は、Schedule 2を使用する。これには代替ミニマム税(AMT)と超過分のプレミアム税額控除の返済が含まれる。



- AMT課税所得がAMT控除以下の場合、AMT税額は発生しない。AMTの免除額は増加した(夫婦合算申告の場合は11万3400ドル、独身者の場合は7万2900ドル)。

**J. 扶養子女税額控除 (Child Tax Credit or Credit for Other Dependents)**

(Line 19)

扶養子女税額控除は2000ドル。対象とならない他の扶養者への控除は最高500ドル。SSNが必要だが、その他の控除の場合にはITINでも大丈夫。

**Schedule 3 Part I (Line 20)**

扶養子女税額控除または他の扶養家族の控除以外の返済不可能な税額控除を請求する場合。たとえば外国税額控除、教育税額控除、一般事業税額控除など。

**K. その他の税金 (Other Taxes)**

(Page 2, Line 23)

**Schedule 2 Part II**

Form 1040に記入できない他の税金がある場合は、Schedule 2 Part IIを使用する。

- 自営業者税
- 未払いソーシャル・セキュリティ税およびメディケア税
- IRAなど、適格退職プランに関する税
- 自宅で個人的に雇用した従業員の給与関連税
- 健康保険税



• Schedule H: 2020年中にベビーシッターや家政婦、運転手、ハウスキーパーなどを雇用し、次のいずれかに該当する場合は家庭内従業員税の対象となる。税金はSchedule Hで計算する。また、①～③に該当する場合は、家庭内従業員へForm W-2の発行も必要。詳しい手続きは専門家に相談。

- ① 2020年中に2200ドル以上の賃金をもらった従業員がいた場合。配偶者、21歳未満の実子、両親、2020年中18歳未満の被雇用者に払われた金銭は賃金に含まれない。
  - ② 2020年中に家庭内従業員の賃金から源泉徴収した場合。
  - ③ 2019年か2020年中の四半期で、家庭内従業員に払った総賃金が1000ドル以上あった場合。配偶者、21歳未満の実子、両親に払われた金銭は計算に含めない。
- 2013年1月1日より勤労所得が20万ドル(独身者)、もしくは25万ドル(夫婦合算)を超えた納税者には、限度額を超えた所得に対して0.9%の特別メテイクア税が加算される。複数の会社からW-2が発行される人はW-2のメテイクア対象所得の合計をForm 8959で計算し、給与からの源泉税で不足している特別メテイクア税を税務申告書提出時に払う必要がある。
  - 健康保険税: 2014年から個人は健康保険加入が義務付けられており、未加入者は税務申告時に罰金を支払う必要があったが、2018年からは罰金を払う必要がなくなった。健康保険に関する書類としては、マーケットプレースが発行するフォーム1095-A、保険会社が発行するフォーム1095-B、雇用主が発行するフォーム1095-Cがある。

## L. 納税額 (Payment Tax)

(Page 2, Line 25-33)

Line 24の確定税総額を相殺する前払い税金などをW-2、1099から記入する。また、その他の払い戻し可能なクレジット、その他の税金をSchedule 3, Part IIから記入する。Line 25d、26、32の合計額が納税額合計となる。

### Schedule 3 Part II (Page 2, Line 25-33)

リカバリーレバートの控除、役務所得税額控除、アメリカ教育

費支援税額控除、または追加の扶養子女税額控除以外の返金可能な控除を請求する場合。たとえば、正味プレミアム税控除や健康保険税控除など。その他の支払い、たとえば申告延長申請で支払われた金額、過剰に源泉徴収された社会保障税。



• 通常、給与の源泉徴収額は、従業員がForm W-4で希望した控除数をベースに算出され、申告納税額の9割を納税していない場合にはペナルティの対象となる。

## M. 還付 (Refund) あるいは追加納税 (Amount You Owe)

(Page 2, Line 34-37)

Line 33納税総額が確定総税額より大きい場合、差額をLine 34に過剰納税額として記入する。そのうち翌年の税金に充当したい金額があればLine 36に、残額は還付希望としてLine 35aに記載する。還付の方法には小切手と銀行振り込みがあり、後者を希望する場合は銀行口座情報をLine 35b、35c、35dに記載。

確定税総額が納税総額よりも大きい場合は、追加納税が必要。差額をLine 37に記載し、小切手、マネーオーダー、クレジットカード、または電子送金のいずれかの方法で納税する。2017年から現金での支払いが可能になった(解説書を参照)。



• 申告書を郵送した場合、4週間後からwww.IRS.gov/Refundsの"Refund Information"で還付の状況を確認できる。iPhoneやAndroid搭載のスマートフォン向けのアプリケーション"IRS2Go"でも還付状況を確認できる。

## 海外金融資産情報開示 (FinCEN 114 と Form 8938) について

### • FinCEN 114 (外国金融口座報告書)

米国外に金融資産を保有している人は、口座の残高合計額が年中に一度でも1万ドルを超えた場合、連邦個人税務申告書と別に外国金融口座報告書(FinCEN 114)の提出が必要である。このフォームは税法に基づくものではなく、マネーロンダリングなどの違法行為を取り締まることを目的とした法律に基づいている。銀行などはこの法律をもとに、米国外にある銀行・金融口座情報の開示を要求される。そのため、提出先はIRSではなく米国財務省(Treasury)になる。

また、2016年度分から、FinCEN 114の提出期日は米国個人所得税申告書の提出期日と同じ(原則4月15日)。提出はすべてEファイル(オンラインによる電子申告)が義務付けられている。FinCEN 114には延長申請も可能。



• 夫婦合算申告で、申告者と配偶者が各自の金融口座を保有する場合は、別々の提出が必要になる。  
• 近年このフォームの注目度が高まっており、ペナルティも大変厳しい

いものとなっている。フォームの未提出、必要情報の未記入、虚偽の記載はペナルティの対象となる。フォームの未提出は、正当な理由がなければ1口座ごとに最高1万ドル以上のペナルティが課される。もし意図的と判断されると、10万ドル以上または残高の50%のいずれか高い額がペナルティとして課され、さらに刑法上の罰則も科される場合がある。時効は6年。

### • Form 8938 (外国金融資産報告書)

前述で説明した通り、FinCENを管轄しているのは米国財務省(Treasury)だが、Form 8938の管轄はIRSになり、税務申告書に添付して提出する。対象となる資産は多岐にわたり、上記のFinCEN 114より広範囲に及ぶので注意が必要(詳しくは専門家に相談)。



• Form 8938を提出する必要がある人は、FinCEN 114の提出義務が発生する場合がある。  
• FinCEN 114と同様、ペナルティも大変厳しいものとなっている。  
• 非居住者の場合、FinCEN 114の提出義務はない。

# 法人形態により異なる課税方法

アメリカで会社を設立する場合、一般的に2つの法人形態の選択肢があります。一つは株主が所有する株式会社(コーポレーション)、もう一つは1人以上の個人が所有する有限責任会社(Limited Liability Company = LLC)です。法人形態によって課税方法は異なります。

## LLCの税金

LLCの損益は事業レベルではなく、所有者個人の納税申告書で報告します。申告はシンプルな場合が多く、事業の損失や運営費は個人の確定申告で控除でき、ほかの収入の課税対象分を減額することもできます。LLCに課税される税率は個人事業主として申請する場合と同様に、所有者の総所得によって累進課税方式で異なります。所有者は自営業税(Self-employment Tax)の納税を課せられる場合があり、一部の州ではフランチャイズ税の支払いも義務付けられています。フランチャイズ税は事業を行うために州が課する税金で、通常毎年支払われ、州ごとに異なります。



LLCは税法上認められた形態ではないので、どの形態として納税するかを選択できます。たとえばCコーポ

レーションとしての課税を選択でき、一部の企業はベネフィットも得られるのです。

## Cコーポレーションの税金

Cコーポレーションは法人であり、独自の法人格として利益に対して法人税が課せられます。また、株主は企業から分配される配当金について税金を支払う責任があります。

配当は税控除の対象とならないため、二重課税といわれます。二重課税は法人としての申請を選択した企業にとって不利と見なされますが、法人のみが利用できる連邦控除を考えれば大したことはありません。企業は広告費と運営費といったすべての事業費のほか、医療や退職金制度などの特定の福利厚生を控除できます。また、2018年の新税法で企業は利益に対して21%の均一税率になりました。この優遇税率措置は富裕層個人の税率よりも低く、さらに配当金を発行しない場合は二重

課税も起こりません。

## Sコーポレーション税

企業の株主数が100人未満の場合、Sコーポレーション(S法人)を選択できます。Sコーポレーションは、法人をLLCのように扱うステータスです。利益が所有者にパススルー課税されるベネフィットを享受でき、かつ法人としてのベネフィットももらうことができます。パススルーなのでSコーポレーション自体は課税されず、株主個人の確定申告上で納税します。

LLCとS法人の間の税の違いは少し微妙です。LLCの利益分配には雇用税(Self-employment Tax)が課せられ、S法人の配当には課せられません。Sコーポレーションは完全なる理想的なパススルー形態で税法的なベネフィットがあるので、監査の対象として最近注目されています。S法人の選択には、必ず専門家のアドバイスをもらうようにしてください。

あなたにも節税できます！

# 確定申告

プロの私にお任せください

税関連の法律は毎年少しずつ変わっています。知らないうちに脱税してしまい、事業の存続やビザ更新などに影響を及ぼす可能性があるのです。

タックスリターン

会社設立・経営サポート

節税のプロがお答えする

TAX Return  
ワンポイントアドバイス！

### 経営者の方編

Q 個人事業でも会計士を利用したほうがいいのでしょうか？

A ひと口に「個人事業主」といっても、独身か家族がいるか、仕事とは別に収入があるか、不動産を持っているか、人それぞれ状況が違います。法律を知らないことで損をすることがあってはいけません。会計士は事業の申告も個人の申告も、依頼主の置かれた状況から一番効率の良いご提案をします。

### 会社員の方編

Q 会社員の方も会計士へ依頼するべき？

A 他州へ転職すると両州へ確定申告が必要です。また、日米で収入がある場合、米国外の収入も申告しなければなりません。いずれも細かいルールがありますから、過払いすることがないように会計士のアドバイスを受けましょう。個人破産、離婚、相続の際のお金の相談にも応じますよ。

アメリカで1000件以上の顧客&  
20年の実績あり



会計士  
**尾崎真由美**

法人・個人ともに全州・全ビザ対象

Tax Return 締切日 2021年4月15日

日本語フリーダイヤル | Fax

**(877) 827-1040**

e-mail

**info@1040me.com**

☎ (305) 233-6551  
**1040me.com**

18001 Old Cutler Rd.  
Suite 423,  
Miami, FL 33157

※クレジットカードも使えます

共著「中小企業の資金調達方法がわかる本」法人税申告 または会社設立お申し込みの方に無料でさし上げます



# NEW UMAMI GYOZA DUMPLINGS



PORK & LEEK



CHICKEN & LEEK



CHICKEN & SHIITAKE

## カラフル餃子プレート

・POINT・  
辛いのが苦手な場合は  
スリラッチャソース抜きで  
作る。



### 【材料(4人分)】

- 旨美餃子 ..... 16個
- キャベツ ..... 8枚
- 大葉 ..... 16枚
- <ピリ辛ニンジンソース>
- 刻みパクチー ..... 大さじ1
- ニンジン(すり下ろし) 1/2カップ
- 生姜(すり下ろし) ..... 小さじ1
- 赤玉ねぎ(みじん切り) .. 大さじ1
- スリラッチャソース ..... 大さじ1
- すし酢 ..... 1/2カップ
- ごま油 ..... 大さじ2

- ① 旨美餃子をパッケージに従い調理する
- ② ニンジンソースの材料をすべてボウルに入れて混ぜ合わせておく
- ③ キャベツの葉を平らな場所に1枚ずつ広げておく。茎が固い場合は切って取り除く
- ④ キャベツの上に大葉2枚、餃子2つを並べて置く
- ⑤ プリトーのように、キャベツの下の部分を内側に折り、両側を真ん中に向けてきつめに巻き、上の部分も内側に折る
- ⑥ ⑤のキャベツ巻きを半分に切る
- ⑦ 皿の底にニンジンソースを敷き、その上に断面を上に向けてキャベツ巻きを並べる
- ⑧ ヒヨコの形の茹で卵やカイワレ大根、花型にくり抜いた野菜をトッピングすれば、イースターらしいプレートに早変わり!

デイリーフーズは日本ハム株式会社の米国法人です。食品加工品の製造および販売を主な業務内容とする当社は、1985年より高品質な加工食品を小売市場向けにご提供しています。



DayLee Foods, Inc.

Nipponham Group

[www.daylepride.com](http://www.daylepride.com)

[www.crazycuizine.com](http://www.crazycuizine.com)

800-329-5331 Santa Fe Springs, CA 90670

天然利尻昆布をはじめ髪に良い成分を贅沢に配合

無添加

# 利尻こんぶ

使うたびに髪しっとりサラサラ  
毎日キレイがずっと続く!

## ヘアカラー シャンプー

いつものシャンプーを「利尻カラーシャンプー」に替えるだけ!白髪が徐々に目立たなくなり、とっても簡単。コンディショナーとセット使用で、色持ちアップ!

**\$39.80**  
(200g)



## ヘアカラー トリートメント

髪表面をやさしくマニキュアするタイプで、髪や頭皮を傷めません。ツンとくる嫌なニオイもなく無臭。直接手に取ってお使いいただけます。

**\$38.00**  
(200g)

ミネラルや  
ヌル成分  
フコイダンが  
髪を保湿します。

### こんな方におすすめ

- 自宅で簡単に染めたい方
- バサつきが気になる方
- 髪の傷みが気になる方
- 頭皮が敏感な方

### 選べる4色!

- ブラック
- ナチュラルブラウン
- ダークブラウン
- ライトブラウン

お問い合わせは Tel: 310-218-1021 www.fujisan-us.com

地方発送  
承ります!

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに  
好条件の不動産をお求めになりませんか——。

NJの不動産情報なら信頼第一の



## 国際不動産

REALTY INTERNATIONAL

● 商工業物件 ● 投資用ビル ● 住宅など

ジュディ高までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965

e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

www.RealtyinNJ.com



### 住居売買物件

**Edgewater**  
Condo@Independence Harbor  
2Br 2Bth 1Parking \$535,000

**Cliffside Park**  
Carlyle Tower Condo  
2Br 2.5Bth \$850,000

**Fort Lee**  
Kensington Park/Tower Drive  
4Br 3.5Bth 2Car garage  
\$850,000

**Duplex 2-Family**  
6Br 6.5.5Bth 2Car garage  
\$1,450,000  
5Br 3Bth 2Car garage  
\$1,250,000

### 商業用賃貸物件

**Fort Lee**  
メインストリート沿い  
リテール&オフィス用  
First floor \$26.50/sqft (Retail)  
Second floor \$24.50/sqft  
(Office)  
Total 8,000sqft

**Office Suites**  
Walk to George Washington  
Bridge  
120 - 180 sf  
\$500 - 900/monthly rent

### 住居賃貸物件

**Fort Lee**  
1Br 1Bth 1Parking space  
(Hi-rise & Mid-rise) \$1,700-1,850

**3Br 2Bth 1Half-Bth 1Car Garage**  
(Duplex) \$4,985-5,275

**Edgewater City Place**  
2Br 1Bth 1Car parking \$2,500

**Teaneck**  
Townhouse@Glenpoint  
3Br 2Bth 1Half-Bth 2Car garage  
\$3,500

REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

## 日本語で どうぞ DVD通販 無料 カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800) 343-9869  
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net  
E-mail: support@hqvideo.net

「愛の不時着」  
話題の韓ドラ入荷!

営業  
しています!

夢を持ち、アイデアと技術で  
お客様と一緒にワクワクしたい

NOAC

## ITサポートデスク、データアナリスト プログラマー社員募集

勤務地: ヒューストン 給与応相談 健康保険・VISAサポート  
履歴書をお送りください。

NOAC INTERNATIONAL INC  
12337 Jones Rd. #200-14 Houston, TX 77070 saiyou@e-noac.com

アメリカ生活やビジネスヒントを伝える  
U.S. FrontLineのオンラインサイト

usfl.com 随時  
更新中!

アメリカの最新ビジネス関連ニュースから生活情報まで多彩なコンテンツが満載。  
これからアメリカで生活する人や、  
ビジネスの成功のヒントを探している人にとって強い味方です。

さまざまな  
独自コラムが  
楽しみ

タイムリーな  
特集記事は参考に  
なるわ

アメリカビジネスを  
成功しているヒトの記事が  
ためになる



仕事探しにも  
使えるわ

住まいの近くで  
どんなイベント  
があるのかな

暮らしに役立つ美容の情報をお届けします。

美容の  
トビラ

## 乾燥から守るスキンケア



冬は温度、湿度ともに低くなるため皮脂や汗の分泌が少なくなり、お肌の潤いを守る皮脂膜が作りにくくなります。潤いが奪われやすい状態となり、肌が乾燥してしまうのです。乾燥すると元来肌に備わっている“潤いによるバリア機能”が低下し、肌荒れなどのトラブルも起きやすくなります。冬のお手入れのポイントはズバリ、保湿。潤いを与えてキープするためのケアを心がけましょう。

### 保湿対策は、乳液+αアイテム

保湿対策におすすめなのは乳液です。乳液はクリームと比べて油分が少なく水分が多く、クリームと化粧水の中間的な性質を持っています。素早く顔全体に広げて肌に浸透させることができ、ごわつきがちな冬の肌への保湿対策には欠かせません。一般的なものは化粧水や美容液の後につけるタイプですが、“洗顔後のまっさらな肌”に使って角層の状態を整えるタイプもあります。このタイプは、水分・油分・天然保湿成分(NMF)で構

成される肌の潤いバランスによく似た構造なので、肌が必要なものを上手に補い、特に肌になじみやすくおすすめです。

季節によって肌にダメージを与える要因はさまざま。ですが、日常的に肌を潤すことでバリア機能が働いてトラブルから守ってくれるので、一年を通して保湿を意識したアイテムを取り入れるようにしましょう。寒い季節は冷えによって血行が悪くなりがちです。明るく生きいきとした肌を維持するために、クリームやオイルなどでマッサージを取り入れるのも良いでしょう。マッサージすることで血行が良くなり、酸素が行きわたって明るく輝くような肌になります。リンパ循環も良くなり、むくみ解消や肌色アップなど、良いことだらけですよ。

次回は、正しいお手入れ方法をお伝えします！

### ADVISER

コールバック藍里

アルビオンコスメティックスアメリカのマーケティング部担当。アルビオン US オフィシャルサイト (albiogarden.com) の開設に携わり、広報マーケティングに従事。趣味は写真撮影。

MILK FIRST  
Balancing Milk Since 1956

創業当時から変わらない、  
乳液から始まる美しさをあなたへ。

ALBION

EXCIA  
renewing extra rich milk SV

EXAGE  
MOIST ADVANCED MILK III

EXAGE  
MOIST ADVANCED MILK II

EXAGE  
MOIST ADVANCED MILK I

INFESSE  
DERMAL PUMP MILK

EXCIA  
renewing extra rich milk SV

INFESSE  
DERMAL PUMP MILK

Albiogarden.com  
Follow us at @albion\_us



# 高機能マスク 「モースプロテクション」

3層構造  
Made in JAPAN

高性能でしかも非常に軽く、息苦しさもありません。

- 0.1ミクロン（マイクロメートル）のウイルスを**99%以上カット**
- ウイルスのほか花粉や大気汚染PM2.5なども**99%以上防ぐ**

#### 【ユーザー体験談】

お店の同じカウンターで働いていた同僚がコロナに感染しましたが、私は感染しませんでした。また、私と共にモースマスクをしていた友人も濃厚接触者だったにもかかわらずネガティブでした！彼女も私も、モースマスクのおかげだと心から感謝しています！

Saks Fifth Avenue at South Coast Plaza のりえ



1箱 50枚入り ~~\$99~~ **\$89** (送料別)

米国FDA認証取得済み  
Registered Establishment #3016604441

# πWater 製水器

## πWaterの特長

- 1 酸素還元電位が低い。活性酸素を抑制し、**ガンなどいろいろな病気の予防**に効果を示す。
- 2 **酸素含有能力が高い**。血液中の酸素量が増え細胞に酸素が十分供給されて、細胞が活性化される。
- 3 πWater の水はクラスターが非常に小さいと考えられている。**細胞への浸透性が非常に高く体内に吸収されやすく、血液の流れを良くして新陳代謝を活発にする。**



- カウンタートップ用 AP-560
- アンダーシンク用 AP-550 各 \$580

ご質問、資料のご請求などはお気軽に！

Pi Water, Inc.

1-877-259-6716 [www.pi-water.com](http://www.pi-water.com)

e-mail: contact@pi-water.com / 3301 S. Harbor Blvd. #112, Santa Ana, CA 92704 / Tel: 714-557-2424



# Websites that stand out

他と差がつくWebサイト制作

TOKYO, LOS ANGELES, BAY AREA

# GRAPHNETWORK

## デザイン制作 サービス

会社案内  
パンフレット

カタログ  
チラシ

広告  
ポスター

名刺  
ダイレクトメール

バナー  
ランディングページ

その他デザイン

忙しい皆様にかわって、弊社で承ります。お気軽にご相談ください。

STS Innovation, Inc. Email: sales@usfl.com



## ミステリアスな古代貿易都市 ポヴァティ・ポイントの 記念碑的土構造物群

### ルイジアナ州

世界遺産とは●地球の生成と人類の歴史によって生み出され、未来へと受け継がれるべき人類共通の宝物としてユネスコの世界遺産条約に基づき登録された遺産。1972年のユネスコ総会で条約が採択され、1978年に第1号が選出された。2020年7月現在、167カ国で1121件(文化遺産869件、自然遺産213件、複合遺産39件)が登録されている。

ルイジアナ州の北東、延々と広がる田園風景の中に、ぼつりと静かに佇む遺跡がある。かつてアメリカ先住民族が築いた都市といわれる北米最大級の土塁遺跡、ポヴァティ・ポイントの記念碑的土構造物群だ。一見、あまり目立つ建物などはないのだが、実は今世界的に注目を集める遺産となっている。

ここが築かれたのは、およそ3700～3100年前。ポヴァティ・ポイントという名は、この近くにあった19世紀のプランテーションに由来している。遺産を構成するのは複数の大きな土塁と、広場を中心に6つの畝が同心円状に広がる半楕円形の構造物など。半楕円形の1番外側の畝は直径が約3740フィートもある。遺跡の規模が相当大きいことが分かるだろう。

ここには建物は建っておらず、すべてが土でできた世界でも珍しいタイプの構造物群だ。興味深いのが、自然の地形との調和性。この構造物群は、ミシシッピ渓谷下流の細長く隆起した地形を利用して築かれている。もともと洪水が頻繁に起こる環境下で住民を守るためには、この立地は好都合だったと考えられる。また、構造物群を構成する土塁、交

差する畝や通路、円形に掘られた広場、畦道など、一つひとつの要素がすべて地形をうまく利用しており、自然と調和が取れているのだ。北アメリカの先住民の歴史においてはもちろん、世界でも類を見ない独特な造形の土構造物群として評価が高い。すべてが土にも関わらず、2000年以上の間、崩壊することもなく極めて良好な状態を保ってきた。かつてこの地で発展し、今はもう消えてしまったアメリカ先住民族の文化を知るための貴重な資料として、2014年に世界文化遺産に登録された。

### かつては商業の要だった

ポヴァティ・ポイントの記念碑的土構造物群は、文字による記録が一切ないのでいまだ解明されていない謎が多い。現在分かっているのは、ここでは狩猟、漁労、採集が盛んに行われ、水と食物に恵まれた大都市であったということだ。地形的に見ると、この地はミシシッピ渓谷や周辺の森に簡単にアクセスできるロケーションとなっている。遺跡からは穀物や果物、魚や野生動物の肉など

の痕跡が多く見つかっており、食糧には十分恵まれていたことが判明している。また、発掘調査では槍先や容器、ナイフといった石器類や遺物が多数見つかった。この周辺には大きな採石場がないにも関わらず多くの石器製品が出土していることから、貿易を行って何十マイルも離れた村から岩や鉱石を得ていたのではないかとされている。さらに、ポヴァティ・ポイントは貿易のハブ港という役割を担った商業の町であり、各地と取り引きができるような大きなネットワークを持っていたとも考えられている。

ポヴァティ・ポイントの遺跡では、ガイドツアーやデモンストレーション、そのほかさまざまなプログラムが用意されている。また、より詳しく学べるミュージアム、さらに周辺には2.6マイルのハイキングトレイルもあり、実際に歩いて見て回ることもできる。謎多きミステリアスな先住民の遺跡へ足を踏み入れれば、何かが分かるかもしれない。



上/古くに築かれたこのような半円形の土構造物は、今のところほかでは見つかっていない。NPS Photo by Susan Guice 左下/出土品も多数あり、今も研究・解明が進められている(写真: Poverty Point 公式パンフレットより)

**遺産プロフィール**  
ポヴァティ・ポイントの記念碑的土構造物群  
Monumental Earthworks of Poverty Point  
登録年 2014年  
遺産種別 世界文化遺産  
[www.nps.gov/popo/index.htm](http://www.nps.gov/popo/index.htm)

文/齋藤春菜 ● 物流会社で営業職、出版社で旅行雑誌の編集職を経て渡米。思い立ったら国内外を問わずふらりと旅に出ては、その地の文化や人々、景色を写真に収めて歩く。世界遺産検定1級所持。

# アメリカ国内用 携帯電話サービス

SIMカードを換えるだけ!

SIM料金プラン

ベーシック	ビジネス	プレミア
<b>2GB</b> 4G LTE Data Unlimited Talk & Text ポケットWiFiも利用 できるお得なプラン	<b>6GB</b> 4G LTE Data Unlimited Talk & Text データ未使用分は 翌月に繰り越せる	<b>UNLIMITED</b> 4G LTE Data Unlimited Talk & Text 4G LTEデータが 無制限
<b>\$30</b> Per Month	<b>\$45</b> Per Month	<b>\$60</b> Per Month

- 現在の電話番号はそのまま! (ナンバーポータビリティ)
- 契約期間制限・クレジットチェックなし
- アメリカ国内にて通話・SMS・データが無制限
- 日本にかけ放題のジャパンコールをはじめ、  
便利なオプションプランあり

# 日本国内用 ポケットWiFi レンタルサービス

LTE高速データ使い放題

レンタル料金

1~7日間	8~14日間	15~30日間
<b>\$40</b>	<b>\$60</b>	<b>\$80</b>

- 日本の空港に到着してすぐにネットにつながる!
- 通信費込みの格安レンタル料金
- LTE高速データ使用

記載の通信速度は、記述規格上の最大値であり、実行速度として保証するものではありません。お客様の端末環境を含む通信設備やネットワークの混雑状況などにより通信速度が低下する場合があります。電波の弱いところ、電話状態の悪いところではご利用になれない場合があります。なお、電波が強い場所で、移動せずに使用している場合でも通信が切れることがありますのでご了承ください。サービスエリア内であっても、屋内、地下、トンネル、ビルの陰、山間部、海上等、電波の伝わりにくいところでは通信を行うことができない場合があります。ご利用の際は、必ず電波状態の良いエリアでご利用ください。※盗難・水没・故障・紛失した場合、機器本体の負担額を請求させていただきますので、ご注意ください。盗難・水没・故障・紛失した場合、必ず当社カスタマーサポートにご連絡ください。  
※1日2ドルの安心補償サービスへのご加入をお勧めいたします。



universalmobile.us/frontline

電話番号: 888-504-9056 Eメール: customer@universalmobile.us

営業時間: 米国西海岸時間 午前10時~午後5時(月~金) 祝祭日はクローズ

当携帯電話サービスの内容は、将来予告なく変更、追加、削除することがあり、又当社ではサービスの一部、もしくは全部を、一時的あるいは永続的に変更、中断することができます。本サービスの使用または使用不能から生じる不随的な損害(記録内容の変化、消失、事業利益の損失、事業の中断など)に関して、一切の責任を負いません。



## 短期間でアトピーを劇的に改善! 微生物を使った最新の入浴治療

- ◆世界が認める最新のアトピー治療!!
- ◆自宅にお風呂があれば誰でもできます

2020年、  
健康雑誌に  
多数掲載

目に見える成果で生活が一変!

### アトピー専門治療院

院長: 樋口和気  
Tel: +81-90-5134-4541  
www.teatemainsdor.com/  
@noario0358  
@jones0901  
YouTube youtu.be/urPMj\_F16\_k



## 日本食グロサリー通販

**JAPANO**  
Produce by Dainobu Group

日本から免税で直接発送  
もしくは  
ニューヨークから発送

食料品から日用品まで幅広く品揃えております。

合わせて約2,000点の品揃え!

私共は熊本とNYで食料品店を4世代に渡り展開する会社です。  
Dainobu USA, Inc. 電話646-469-7992 日本語でどうぞ!  
Email: info@dainobu.us http://www.dainobu.us/onlineshop



お買い物なら

## サンライズマート

手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!  
新鮮・安い! 年中無休で営業!  
\$50以上ならデリバリーも承ります

### East Village

4 stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003  
(9th st. & 3rd Ave.)  
Tel: (212) 598-3040  
10am-10pm (Fri & Sat 11pm)

### SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013  
(W.Broadway & Wooster St.)  
Tel: (212) 219-0033  
10am-9pm

### Midtown

12 E. 41st St., New York, NY 10017  
(btw 5th Ave. & Madison Ave.)  
Tel: (646) 380-9280  
8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8 pm (Sat & Sun)

### Brooklyn

934 3rd Ave., Brooklyn, NY 11232  
Tel: (347) 584-4579  
11am-8pm (Sun-Thu) 11am-9 pm (Fri-Sat)



### 第 22 回 物忘れをした時に使える表現5パターン



うっかり忘れや度忘れなど、何かを忘れた時にアメリカ人がよく口にするForget以外の表現を紹介します。

「Slip one's mind」は、折り返しの電話やメールの返事を忘れてしまった時などに使われるフレーズ。直訳は「記憶から滑り落ちる」で、日本語の「うっかり忘れる」に相当します。「I forgot」は人が主語になるのに対し、「It slipped my mind」は忘れた物事が主語になるので注意が必要で

す。日常会話では「It totally slipped my mind.」のように、completely や totally を組み合わせて「すっかり忘れた」と表現することもよくあります。

会話の最中に気が散って何を言おうとしていたのか忘れた時に使えるのが、「Lose one's train of thought」。Trainは電車ですが、「train of thought」で「思考の回路」の意味になります。

店の名前や人の名前などが「喉まで出かかっているのに出て来ない」と言いたい時

英語では喉ではなく舌を使って「It's on/at the tip of my tongue」と言います。直訳すると「舌の先にある」で、知っているはずのものを度忘れした時によく使われます。

人や店、曲や場所の名前に「聞き覚え（見覚え）がある」の意味で使われるのが、「Ring a bell」。日本語の「ピンとくる」と同じで、「頭の中でベルが鳴る」という比喩的な表現です。友達に「〇〇(名前)を知ってる?」と聞かれ、聞いたことがあれば「His name rings a bell.」、聞いたことがなければ「His name doesn't ring a bell.」と表現します。「Does his name ring a bell?」と尋ねることも可能です。a を the にして「ring the bell」と言うと、「鈴を鳴らす」の意味になるので気をつけましょう。

スマホや鍵をどこに置いたか忘れたり、車をどこに停めたか忘れたり、度忘れした時に使うのが「Have a senior moment」。直訳は「高齢者に起こる一時的な物忘れ」で、30～40代の人物が物忘れをした時に冗談まじりで使うことが多く、ネガティブなニュアンスはありません。

#### 例文

- Oh no, I forgot to buy eggs. It totally slipped my mind. (やばい、卵を買うのを忘れた。完全に度忘れしちゃったよ。)
- Wait, what was I saying? I lost my train of thought. (ちょっと待って、何について話してたんだっけ？ 忘れちゃった。)
- What's the name of this song? Ugh, it's on the tip of my tongue. (この曲の名前なんだっけ？ あー、喉まで出かかっているんだけど。)
- That name rings a bell but I can't remember where I've heard it. (その名前は聞き覚えがありますが、どこで聞いたかは覚えていません。)
- That name doesn't ring a bell. Who is that? (その名前は聞き覚えがないな。誰なの?)
- I'm having a senior moment. I can't remember why I came to the kitchen. (度忘れしている。なんでキッチンに来たのか思い出せない。)

#### Jun Senesac

ロサンゼルス出身の日米ハーフ。両親が運営するL.A.の英会話学校「BYB English Center」にて、高校生の頃から英語講師としてのキャリアをスタート。UC Santa Barbara 大学へ入学し、1年間一橋大学へ交換留学。卒業後、国際交流員として日本で2年間の勤務を経て、2011年にアメリカへ帰国しBYB姉妹校をアーバインに開校。2013年に英語学習サイト「Hapa 英会話」を設立。YouTubeにて登録者5万人を超える英会話チャンネル「Hapa 英会話」を配信。

YouTube チャンネル  
「Hapa 英会話」も見てね!

ストレッチ美容液(導入美容液)

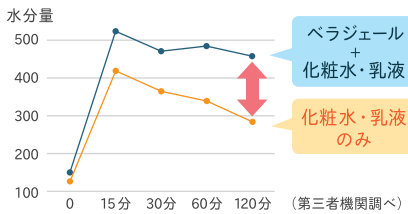
# VERAJELL

化粧水や乳液・クリームの  
栄養補給効果を引き上げる!

抜群の  
浸透力

独自成分  
アロエンリッチで  
肌再生力UP

うるおい持続力



*Aloen Rich*  
BY HARMONY GREEN

**今だけ!** **VERA JELL 25ml**  
1本 **\$9.98**  
(1人2本まで)

**VALENTINE'S DAYS**

**購入者限定♡プレゼント**

※他商品をご購入いただいた方にもプレゼントします。

まもなく販売開始 **New!**

**アロエプレミアム トリートメント (1本)**  
(ヘアトリートメント)  
内容量 250g

**ご購入はコチラ**  
<https://aloenrich.com/>

<https://www.instagram.com/aloenrich/>  
 <https://www.facebook.com/AloenRich/>

Hada Labo is **Japan's No.1** Skincare Brand

**肌ラボ**

MOISTURIZING SERIES 極潤 GOKU JYUR ヒアルロン液

BRIGHTENING SERIES 白潤 SHIROJUN 美白化粧水

ANTI-AGING SERIES 極潤 α GOKU JYUR α 3Dヒアルロン液

Available at:  
DON QUIJOTE, FOCUS STORE,  
ICHBAN KAN, MAKE ASOBI,  
MANEKI NEKO, MARINA FOOD,  
MARUKAI, MITSUWA, NIJIYA,  
TAKASHIMA, UWAJIMAYA,  
99 RANCH MARKET

Authorized dealer: **PMAI**  
1700 W. WALNUT PKWY  
COMPTON, CA 90220  
[WWW.PMAIUSA.COM](http://WWW.PMAIUSA.COM)

Visit [hadalabousa.com](http://hadalabousa.com) for more information

**TRY ME**

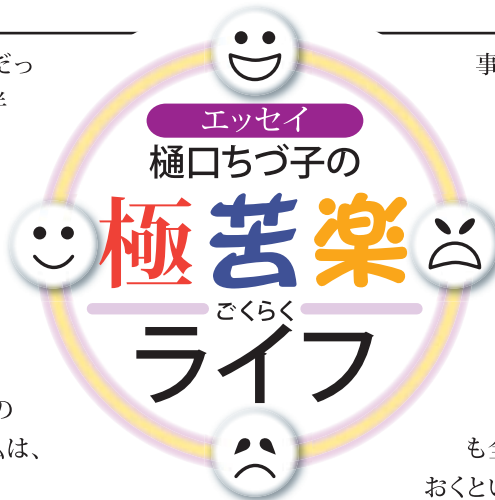
昨年コロナ自粛生活は、苦しい毎日だった。エッセンシャルワーカーの私は3月半ばからの3カ月は完全巣ごもりだったが、7月4日以降はいつもと変わらず外出し、仕事をした。当然、厳しい規制があり、動く前にまず手続きをする。ルールに従うことを約束する書類とサインを提出する。数種類の書面があり、手間暇がかかる。慣れるよりほかなく、いつかその面倒さがニューノーマルになった。人間の適応能力というのは、凄い。せっかちな私は、人々の忍耐力に感心した。

だからこそ、待ちに待ったワクチンが超特急で開発され、接種が始まった本年は希望の年だ。たくさんの人々が長い冬眠にも似た生活から這い出す。10カ月以上の経済封鎖にもかかわらず、株式市場が高値を継続しているのは、希望と願いが裏付けになっているのかもしれない。新しい社会がどんなものになるのか誰も予測ができない。私たち一人ひとりの自覚と協力にかかっている。自分たちの生活がどう変わるか、地域社会がどう変化していくか、世界と国家間はどうなるのか。目を見開き、観察し、考え、記憶に残そう。以前の社会が根こそぎひっくりかえったが、コロナ禍は、誰もが助け合う平等で大切な存在だと分かったことが良かった。コロナウイルスは人を選ばない。

我々の働き方も激変し、コロナ後も、そのままZoomを使った働き方が定着すると予測されている。私のような旧式人間は、昔のままで何の不自由はなく、手書きや紙文化に未練がある。何もかも無機質のデジタル世界にあらがってきた。しかし社会ははるか先まで進み、現代社会を受け入れなければ置いてゆかれるだけだ。トボトボとついて行く。

自粛生活で改めて強く思ったのは、プランを立てることの大切さである。会社に行かなくて良い、通勤の必要はない、毎日在宅で良い。これは赤ちゃんのようだけれど、月曜日も火曜日も木曜日も関係なくなり、毎日名前のないプランクの日々となる。やらなければならないことは、今日片付けなくても良い。明日も明後日もあるのだから。

これは危険な落とし穴だ。私は、病的ともいえる悪い癖があり、今やらなくて良いとなるとズルズルと引き延ばし、結局できなくなってしまう。その自分の弱点を知っているのだから、請求書は受けたら即、払う。仕事の電話や依頼には即座にOKの返



第78回  
プランを立てよう



Appointment Book



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう40年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーツ教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

事をし、その場で一番早い日時にアポイントメントを計画表に書き込む。依頼の内容、注意点なども追加する。これが、一番簡単にミスがない。後日見直しても、瞬時に内容を把握できる。些細なことでも、クライアントにとっては気になる大切なことなのだ。

用事に順番を付ける。やりたくないことから先に手を付ける。今日すること、1週間内にすること、1カ月内にすることなども全部一つの予定表に書く。これで、覚えておくというプレッシャーから解放される。

この計画表は10年来同じものを使い、それを見れば9年前の何月何日、どんなことがあったか等も思い出せる。携帯にも同じ機能があるらしいが、私にはまだ、一目で把握できる紙面のほうが効果的だ。

夜、寝る前に翌日すべきことをすべて書き入れ、不安をなくし、平安な気持ちで就寝する。翌朝は熱いコーヒーを飲みながらそれを見て、かかる時間の見当を付ける。一番やりたくないことを一番先にするルールだが、ここが辛いところで、エイヤッと小さな勇気を振り絞る。しかし、その後はルンルン気分だ。雑用はフルスピードで片付け、昼前には全部片付いてしまうこともある。その後の纏まった時間が充実した楽しい時間になる。新芽をつけた木々やその上の青空などを見ながら、未来のこと、家族、仕事、絵、文章、歌のことなどぼんやり考える。このぼんやりの時間がとても大切で、じわじわと何かが湧いてくる。

コンサートに行き、美術館を訪れ、友人と歓談し、という日常が返ってくるのは、ずっと先の夏になるだろう。できてもできなくても、やりたいことを計画表に書き込もう。計画表があるからできなかったことが分かり、無駄に過ごした時間や失った時間を自覚できる。計画なしに漠然と過ごせば、失ったものさえ曖昧になる。

今日の一日が集まって自分の一生になる。今日をぼんやり過ごせば、ぼんやりした一生にしかない。さあ、計画表を開けて、ライフプランを書き込もう。自分が本当に好きなこと、やりたいことを全部やり遂げられたら、死を恐れずに済むかもしれない。コロナ禍で別れたたくさんの無念の死者の分まで生きよう。白紙の計画表の中に、豊かな未来が生きいきと立ち上がってくる。

## ライフメイツの米国居住者向けサービス

- 日本への永住帰国
- 日本の老親の介護・終活
- 日本の老齢・遺族・障害年金
- 日本の行政・金融機関の事務手続き

アドバイス・手続き代行・専門家紹介いたします。

初回相談料無料 (Skype、Line、Zoom可)

(株) ライフメイツ (東京本社)

TEL: 213-327-8650 / info@life-mates.jp / www.life-mates.jp

US Frontline Web 版にコラム「日本の年金、老後の帰国」連載中 →



## 無料オンラインセミナー(ウェビナー)

### 日本への永住帰国～帰国時の手続き

■日時: 2021年2月28日(日)

PST4:00-5:00pm

■定員: 50名

■詳細: 内容、申込は下記サイトを参照

[www.life-mates.jp/0228](http://www.life-mates.jp/0228)

セミナーのお問い合わせはメールにてお願いします。

有機大豆  
使用みそ



Yamajirushi



液体  
柚子こしょう

All Natural  
Yuzu-It  
YUZU PEPPER SAUCE

ひとふり  
ピリツ  
さわやか



MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633

あなたにぴったりの  
住まい・ビジネス・投資物件を  
サポートします。

テキサス州のほか、他州の不動産もカバーしています。

大好評!

新生活の必需品  
スターターキット  
無料進呈中!



山田 由美



住宅売買・賃貸住宅・アパート  
オフィス移転・商業物件・投資物件

Cell 972-834-0725

[www.yuhadreamhomes.com](http://www.yuhadreamhomes.com)

Email: yumi.realestate@gmail.com



[www.hotelpg.com](http://www.hotelpg.com)

カリフォルニア園庭を囲むくつろぎの空間

Hotel Pacific Garden



- ・日本語を話すフロントスタッフ24時間常駐
- ・無料コンチネンタルブレックファースト付
- ・無料和朝食付き(月曜～金曜)
- ・静かでゆっくと安らげる客室
- ・無料WiFi全室完備
- ・長期滞在者に嬉しいコインランドリー
- ・30年以上にわたる日本人をメインとしたお客様へのサービス



ご予約・  
お問い合わせは  
日本語で

Phone: (310) 532-5200

e-mail: [reservation@hotelpg.com](mailto:reservation@hotelpg.com)

1625 W 158th St., Gardena CA 90247

TOKYO CENTRAL & MAIN Pacific Storeの裏側、158th St.に面しています

# 親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



## 福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外の公立校を卒業し2020年秋からUCに進学した娘二ナをもつ筆者が、保護者の視点からレポート。

第86回

## オンライン授業、低学年の場合

この原稿を書いている2020年12月中旬現在、カリフォルニアの多くの学校の授業は、100%オンライン、または定員数を大幅に絞ったシフト制の対面式のいずれかとなっている。最近、私は主に小学校低学年の子どもを持つ日本人の保護者向けのオンライン授業をテーマにしたセミナー取材する機会に恵まれた。講師はロサンゼルス近郊の学区の現地校で教える日本人教師。その先生の話から、いかに低学年の子どもにオンライン授業を受けさせることが難しいかが伝わってきた。

100%オンラインで大学の授業を受けている二ナは、当然ながら自分で授業の準備をして画面の前に座り、宿題を提出できる。しかし、低学年の児童は「画面の前にじっと座っている」こと自体が難しい子どももいると、その先生は言った。さらに、授業中、親が横にいて手伝いをするのが求められる。親の負担がどれほどのものか、私は思わずはるか遠くを見つめてしまった。長男のノアが土曜の日本語補習校に通っていた小学校1年と2年の頃、金曜の夜になると、気乗りしないノアを叱咤激励しながら、私は勉強机で全教科の宿題の指導をしたものだ。しかし、現在、オンライン授業を受けている子どもたちと親にとっては、それが毎日のことであり、しかも教師は英語で話しかけてくる。アメリカ生活が長い親ならいざ知らず、日本から数年前に赴任して来たばかりの駐在員家庭の場合、英

語のハードルは高い可能性もある。自分がかもしその立場だったら、オンライン授業を受けている子どもより先に、自分が鬱になってしまうかもとさえ思える深刻な事態だ。

### 迷わず助けを求めてほしい

先のセミナーの講師は「自分ですべてを解決しようとしなくて、周囲に助けを求めてください」とアドバイスした。また、「教育は、子ども、教師、保護者の3者の協力によって成り立ちます」とも話していた。教師に助けを求めるのが最善策だろうが、英語のハードルがある場合はどうしたらいいのだろう。

私は1年前にボランティア活動を通して知り合ったY子さんのことを思い出した。日本人が多く暮らすサウスベイにある塾で働いている彼女なら、おそらく小学校低学年の子どもを持つ日本人の家庭の状況について知っているに違いないと思ったのだ。

Y子さんが勤務する塾は、家庭と教師の橋渡しをしてくれるだけでなく、子どもが塾のパソコンから塾の講師のサポート付きで現地校のオンライン授業を受けることもできるそうだ。しかし、問題なのはコロナ禍の今、ソーシャルディスタンスを保つ

必要から、需要が多いにもかかわらず子どもの受け入れ枠が非常に制限されている点。「コロナの前はアフタースクールの塾として、教室には大勢の子どもたちがいましたが、今は午前と午後シフトに分け、ディスタンスを取って子どもがパソコンの画面越しに学んでいます」とY子さん。

また、Y子さんによると学区によっては、教師とのやりとり日本語の通訳サービスを提供してくれるところもあるようだ。「トランスでは教師とのコンファレンスの際などに、通訳が必要かどうかを聞かれます。日本語と記入すれば手配してくれます」とのこと。私の子どもたちが通った学区にはそのようなサービスがなかったのも、それもまた目から鱗だった。

子どものオンライン授業が負担だったら(負担に違いないが)、友人、通訳、塾のいずれであっても、助けてくれる人には迷わず助けを求めたほうがいい。コロナ・パンデミックの今、「自分たちだけでは決して生きていけない」ということを再確認している人は多いはずだ。





# NEW クレラップを アメリカの amazon で!! Household cling wrap NEW Krewrap



amazon (Amazon.com) のサイトから  
『NEW Krewrap』で検索してみてください。

## NEW クレラップは 忙しいときにストレスフリー、 おうちごはんの強い味方!



肌に乗って、おいておくだけ!!  
たった3分! 角質ケア

# スツキリが ぷるぷる肌へ

角質ケア

無添加\*

\$28



潤い

肌のキメ

ハリ・ツヤ

透明感

※アレルギーテスト済み  
全ての方にアレルギーが起らないということではございません。

※写真はイメージです。

お問い合わせは Tel: 310-218-1021 www.fujisan-us.com

地方発送  
承ります!



ウェブサイト

## JOES の通信教育をリニューアル!!

<https://www.joes.or.jp/kojin/tsushin>

海外生活を楽しみながら日本語の力、日本の学習を  
身につけるには、JOES の通信教育を。

教材内容等の詳細はウェブサイトをご覧ください。



インターネット教材は  
無料体験版で  
お試しいただけます。

### 2021 年度受講申込受付中!

日本時間 2月15日(月) までにお申し込みいただければ、  
4月受講開始(3月末~4月上旬) までに教材をお届け予定。

上記期限までにお申し込みが間に合わなくても  
ご安心ください。毎週、教材の追加送付を行っ  
ています。日本の新年度に合わせて学習するた  
めにも早めのお申し込みをおすすめします。

2020 年度受講申込期限は、小・中学生コース 2 月末、  
幼児コース 1 月末まで

※【 】内は会員割引価格です。



受講申込専用  
ウェブサイト

#### 幼児コース 0 歳児~6 歳児

従来の 1~6 歳児グループに加え、  
0 歳児のために月齢で触れてほしい  
絵本 12 冊を一括で送付するグループ  
を新設しました。  
読み聞かせにより、母語である日本語に楽  
しく触れてもらうため、出版社や著者等の  
権利がない厳選された日本の絵本を配本す  
るサービス。4 歳児以上からは、運筆の基  
礎となる「線・文字あそび」教材も同梱して  
います。

利用料	0 歳児グループ (一括送付)
	33,300 円 [24,960 円]
	1~6 歳児グループ (3 カ月毎送付)
4~3 月	66,600 円 [49,920 円]
7~3 月	49,950 円 [37,440 円]
10~3 月	33,300 円 [24,960 円]
1~3 月	16,650 円 [12,480 円]

※上記は北米・中米・欧州等の料金です。  
※地域・開始月により料金が異なります。

#### 小・中学生コース 【文部科学省補助】

現母校や国際学校の学習で忙しい小・中学生でも無理なく学習を継続できる、  
50年の実績がある海外子女専用の通信教育です。

##### 国語・算数/数学コース 小1~中3

- ・国語は、海外で使用される教科書と「学習の進め方ガイドブック」とともに学習する基礎・基本が身につくシンプルなブック教材。朗読音声データのダウンロードや Web 教材等の補助教材もつきます。
- ・算数/数学は、いつでも何度でもアクセスでき、授業動画や問題に取り組みながら、自分のペースで学習できるインターネット教材。「学習ノート」をプリントアウトして記述学習もできます。
- ・分からない所は質問機能ですぐに解決。
- ・両教科とも添削問題等があり、海外状況を理解している添削指導者が懇切丁寧に指導します。

受講期間	受講料
4~3 月	44,880 円 [33,660 円]
4~9 月	22,440 円 [16,830 円]
10~3 月	22,440 円 [16,830 円]

※送料・添削指導料込み  
※受講サイクル・教材送付は 6 カ月単位

##### 理科・社会コース 小3~中3

- ・教科書レベルの内容で、いつでも何度でもアクセスでき、授業動画や問題に取り組みながら、自分のペースで学習できるインターネット教材。
- ・「学習ノート」をプリントアウトして記述学習もできます。
- ・分からない所は質問機能ですぐに解決。



受講期間	受講料
4~3 月	17,760 円 [13,320 円]
7~3 月	13,320 円 [9,990 円]
10~3 月	8,880 円 [6,660 円]
1~3 月	4,440 円 [3,330 円]



公益財団法人

海外子女教育振興財団 通信教育チーム

Tel: +81-3-4330-1345

e-mail: kyoiku@joes.or.jp

お気軽に  
お問い合わせ  
ください。

# バイデン政権とは？

**ピルズベリー法律事務所**  
 ジャパンプラクティスリーダー  
 奈良房永 (ニューヨーク州弁護士)  
 fusae.nara@pillsburylaw.com

バイデン次期大統領はトランプ大統領とは対照的に、パンデミック、経済的苦境および政治的分断に疲弊した米国において、団結と正常化を訴えアメリカ大統領選を制しました。バイデン氏は、もともと右派や左派のどちらにも偏らない中道派ですが、民主党内の結束を図るために、中道派の有権者にも受け入れられる形でいくつかの重要な進歩主義的な政策を採用しました。新政権は「正常」への復帰に対する民意の支持を得て、妥協と調和を公約しましたが、同時に過去4年間のトランプ政権下の政策の多くを撤回する方針です。エネルギーや気候変動に対する政策から対外通商や国際関係、インフラや金融に至るまで重要な政策の変更が焦点となっており、ここではアメリカにおける生活に直接影響のあるコロナ対策と教育に関する政策について述べます。

## 新型コロナウイルス対策

昨春、新型コロナウイルス支援・救済・経済安全保障法(CARES法)が可決されてから、民主党・共和党・トランプ大統領の交渉は何度も行き詰まり、CARES法に代わる包括的合意に達せずにはいました。年末にコロナ追加対策法案が成立したとはいえ、それまで専門家は中小企業、州政府、地方政府および失業者にさらなる支援を行わなければ、景気回復の進展が止まる可能性があるかと警告してきました。

民主党は、5月に下院で多数決で可決された3.4兆ドルの法案(HEROES法)が包括的な景気刺激策パッケージのひな型となることを望んでいます。さらに民主党は、州、地方政府に大幅な新規助成を行い、社会保障給付を200ドル上げ、学生ローン免除その他の個人・企業の保護を実施することを予定しています。この助成には、大半の共和党員が「ベイルアウト」であるとして反対している、パンデミックによる収入減を埋め合わせる直接の資金援助を含みます。これに対し共和党は、企業側やビル所

有者のパンデミックに関連する賠償等の責任を免除する立法を声高に求めています。

バイデン氏は、アメリカ企業の支援を目的とするHEROES法を補完するため、いくつかの独自措置の概要を明らかにしました。その主な計画では、銀行の追加融資を引き出すため国防生産法を潜在的に利用しながら、少なくとも3700億ドルの新たな支援金を用意し、中小・零細企業が利用できる連邦政府による融資を実施することを呼びかけています。また新政権は、雇用維持・再雇用の支援金、零細企業がパンデミックに適応するための補助金を含む「リスタート・パッケージ」を通じて、再雇用促進における連邦政府の役割を拡大しようとしています。このような救済策のコストを相殺するため、新政権は、超過事業損失(Excess Business Losses)条項などCARES法の免税措置を削減しようとするでしょう。

また、新政権は新型コロナウイルスの蔓延を防ぐために、連邦政府による検査プログラムやマスクの着用義務化を含む、あらゆる手段を検討する用意があると表明しました。

## 教育

教育と授業料は民主党の予備選挙では重要な論点でしたが、2人の大統領候補は、教育に関してはほとんど実質的な意見を交わしていません。もっともバイデン氏は、授業料、連邦政府の資金調達および大学の負債を包括的に改革することを公約しています。第一の焦点は、全米の学校を再開するための新型コロナウイルス検査と準備のために学区に資金を提供することです。バイデン氏は、学校の再開をサポートするために900億ドル、K-12(5歳児から高校3年生までの期間)の学校に対して別途2000億ドルの資金援助をそれぞれ行い、リモート学習がより利用しやすくなるよう推



し進めることを公約しています。

また、バイデン氏は、より構造的な変革を教育部門にもたらす計画をいくつか打ち出しています。バイデン氏は、所属政党である民主党の一部の議員が望む大学授業料の無償化を否定しています。もっとも、バイデン氏は、世帯収入が12万5000ドル未満の学生を対象に、再就学を希望する労働者のためのコミュニティ・カレッジの2年間分を含め、公立の大学の授業料を無償にすることを提唱しています。新政権は、民間の教育機関を支援することを含め、職業教育に重点を置く可能性が高いです。そのためにコミュニティ・カレッジとトレーニングプログラムの授業料を2年間無償にし、職業トレーニングプログラムやコミュニティ・カレッジ施設の改修に数百億ドルの投資を行うことが予想されます。大学に対する連邦政府の資金援助を拡大することに加えて、K-12教育は、バイデン氏の7550億ドルの介護関連分野への援助計画における重要な資金援助対象です。

●ほかの政策分野についてはオンライン版([www.usfl.com](http://www.usfl.com))で詳しく解説しています。

●本稿の原文(英文)については[www.pillsburylaw.com/en/news-and-insights/post-election-biden-policy.html](http://www.pillsburylaw.com/en/news-and-insights/post-election-biden-policy.html)を、そのほかのアメリカにおける日本企業の活動に関わる情報については[japanese.pillsburylaw.com/news](http://japanese.pillsburylaw.com/news)をご参照ください。

## ピルズベリー法律事務所

1世紀以上にわたり、日本企業の事業拡大や紛争解決に助言してきたアメリカ大手法律事務所。弁護士総数700人以上。多くの日・英バイリンガルの弁護士・スタッフが日本企業に法律サポートを提供。  
 Tel : 212-858-1000  
[japanese.pillsburylaw.com](http://japanese.pillsburylaw.com)

# Taki Law Offices

## 瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権 各種就労ビザ 各種ビザの延長  
滞在資格の変更 家族申請 労働許可**

※他、移民法のことなら何でもご相談ください。  
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として20年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。



瀧 恵之 弁護士

Torrance Office: (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach Office  
(949) 757-0200

Los Angeles Office  
(323) 724-6320

日本語でお気軽にお電話ください。

www.takilawoffice.com

info@takilawoffice.com

# マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

www.marshallsuzuki.com お問い合わせはウェブサイトをご覧ください。

アメリカ合衆国カリフォルニア州のサンフランシスコ・シリコンバレーにおいて、開業して20年になる国際法務を多く手がける法律事務所。西海岸最大級のバイリンガルスタッフを擁して主に日米に関わる案件を上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チームで幅広く対応。更に個人の離婚・相続にも対応。豊富な実績と経験をご提供します。

**SFオフィス** 230 California Street, Suite 415, San Francisco, CA 94111  
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190

**SJオフィス** 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126  
Tel: (408) 998-MSLG (6754)

日本語でどうぞ **DVD通販** 無料カタログ

**HIGH QUALITY VIDEO INC** (800) 343-9869  
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net  
E-mail: support@hqvideo.net

**「愛の不時着」  
話題の韓ドラ入荷!** **営業  
しています!**

自動車および自動車部品関連

自動車業界の最新動向をキャッチ

### AutoFront

自動車および自動車部品業界の最新情報を取材分析、他の邦字紙では読めない細かい動きや特集記事、メーカーおよび車種別販売台数、生産台数等を毎月掲載し、加速する合従連衡の波を的確に捉えます。

発行日: 月・水・金  
料金: 1ヶ月\$90.00, 6ヶ月\$510.00, 1年\$990.00

電気自動車(EV)・自動運転

電気自動車(EV)、自動運転車に代表される業界の最新動向をお伝えします。

### AutoFront-Future

発行日: 火・木  
料金: 1ヶ月\$90.00, 6ヶ月\$510.00, 1年\$990.00

アメリカ・サプライヤーリスト

合計約640社のサプライヤーリスト  
米国、カナダで展開する自動車部品サプライチェーンに連なる日系企業約500社、非日系企業約140社の詳細情報

通常価格\$1480、AutoFront購読企業\$1280  
前回リスト購入企業\$980

メキシコ・サプライヤーリスト

合計約1300社のサプライヤーリスト  
メキシコで展開する自動車部品サプライチェーンに連なる日系企業約375社、非日系企業約80社の詳細情報。約880社の住所録。

通常価格\$1480、AutoFront購読企業\$1280  
前回リスト購入企業\$980

フリートライアル実施中! **usfrontlinenews.com**  
U.S. FRONTLINE NEWS, INC. E-Mail: info@usfrontlinenews.com

在米日系企業ビジネスマン・マーケット・国際派ビジネスマン・技術者へ

ダイナミックな企業活動、最先端の技術力を背景に躍動するアメリカ。U.S.フロントラインニュース社は、アメリカで活躍する日系企業のビジネスマン、技術者、マーケットの有力な情報源です。独自取材とネットワークで最先端の現場から最新情報をお届けし、多数の在米日系企業にご購読いただいております。e-mail: info@usfrontline.com 日本語の最新情報を直接お届けいたします。

**米国の最新情報を  
日本語でお届けします。**

◆ 安心の総合サービス ◆

## セイロモータース

車修理のスペシャリスト

- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検

春到来!  
チェックアップで  
**オイル交換 無料**  
3月末まで  
※SYNオイルは除く、5qtsまで  
フロントラインを見たとお伝え下さい。

オーナー 高橋

Tel: 201-840-0010

**Saeilo Motors**

480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
月～金: 8:30am - 6:00pm  
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休

ミツ 徒歩5分  
River Rd 徒歩1分  
Edgewater Commons